

Symposium sur le bi-plurilinguisme dans l'éducation
Enseigner & Apprendre en plusieurs langues
Valeurs, principes didactiques, gestes professionnels, ressources

Vendredi 22 & Samedi 23 novembre 2019
INALCO, 65 rue des Grands Moulins, 75013 PARIS

Programme et inscription : <http://www.adeb-asso.org/>

Contact : adeb.informations@gmail.com



Vendredi 22 novembre

- 8h45 : Accueil des participants - *remise des badges pour cafétéria + choix des ateliers*
- 9h : Ouverture du symposium : **Paul de SINETY**, Délégué Général (**DGLFLF, Ministère de la Culture**), Présidence de l'**INALCO**, Présidents de l'**ADEB** & de l'**APEPS**
- 9h30 : (Conférence 1) **Jean-Claude BEACCO**, Université Paris Sorbonne nouvelle, ADEB – **Où en est l'éducation bi-plurilingue (et l'éducation interculturelle) ? Un point de vue**
- 10h : (Conférence 2) **Georges LÜDI**, Université de Bâle – **Développement et représentations de répertoires plurilingues**

10h45 - pause

- 11h : (Table-Ronde 1) **Valeurs et représentations du bi-plurilinguisme : l'enjeu des politiques linguistiques**
Giovanni AGRESTI, Université Bordeaux-Montaigne – **Thierry DELOBEL**, Président FLAREP – **Jürgen ERFURT**, Goethe-Universität Frankfurt/Main, ADEB – **Chantal MANES**, IGESR du groupe Langues Vivantes - **Paul MOLAC**, Président du groupe d'étude « langues et cultures régionales » à l'Assemblée Nationale

Buffet dans la cafétéria de l'INALCO

- 13h45 : (Table-Ronde 2) **Les acteurs éducatifs du bi-plurilinguisme : l'enjeu des synergies**
Joëlle JEAN, IGESR du groupe Langues Vivantes - **Gilbert DALGALIAN**, CIEBP, *Education et sociétés plurilingues* – **Rita PEIX**, APLEC, INSPE Perpignan / Université de Montpellier - **Anna STEVANATO**, directrice de DULALA
- 14h45 : (Conférence 3) **Marisa CAVALLI**, ex IRRE-Val d'Aoste, consultante CELV (Conseil de l'Europe), ADEB – **Pluralité linguistique et culturelle entre défis éthiques, enjeux contextuels et synergies didactiques**

15h20 - pause

- 15h35 : Ateliers (inscription nécessaire) :
(Atelier 1) : **acteurs de et acteurs autour de l'école** – *modérateur* Yves RUDIO
(Atelier 2) : **place et rôle des parents dans le processus bilingue** – *modératrice* Anna STEVANATO
(Atelier 3) : **éléments psychologiques de l'accompagnement bilingue** – *modératrices* Amina AÏT-SAHLIA BENAÏSSA & Ranka BIJELJAC-BABIC
(Atelier 4) : **utilisation et valorisation de la langue d'origine : acteurs et méthodes** – *modératrice* Catherine MENDONÇA-DIAS & Sofia STRATILAKI
- 16h50 : Retour des ateliers en amph

Samedi 23 novembre

- 8h15 : Accueil des participants - *choix des ateliers*
- 8h30 : (Conférence 4) **Laurent GAJO**, Université de Genève, ADEB - **Enseigner en contexte plurilingue, enseigner en mode plurilingue: enjeux d'une didactique spécifique**
- 9h05 : (Conférence 5) **Silvia MINARDI**, Présidente de LEND - **Enseigner les dimensions linguistiques dans les « DdNL » : l'exemple de la physique.**

9h45 - Pause

- 10h00 : (Conférence 6) **Yves BERNABÉ**, IGESR du groupe Langues Vivantes – **Bilinguisme et enseignement des langues de France : idéaux et réalités.**
- 10h35 : Ateliers (inscription nécessaire) :
 - (Atelier 5) : **apprendre en deux langues, lire et écrire en deux langues** – *modérateur* Yann VERNEY
 - (Atelier 6) : **développement parallèle des langues, fonction bi-plurilingue du langage : quelles illustrations ?** – *modératrice* Christine LE PAPE RACINE
 - (Atelier 7) : **compétences cognitives dans le bilinguisme : l'exemple des mathématiques** – *modérateur* Emile JENNY
 - (Atelier 8) : **la place de l'alternance dans les approches plurilingues** – *modératrices* Mariana FONSECA-FAVRE
 - (Atelier 9) : **l'invention d'une « nouvelle langue » auprès d'élèves décrocheurs : travail méta, prise de confiance, échange sur les pratiques, réflexion sur les systèmes, intégration et réussite scolaire** – *modératrice* Fida BIZRI
- 11h50 : Retour des ateliers en amphi

Buffet dans la cafétéria de l'INALCO

- 14h : (Conférence 7) **Pierre ESCUDÉ**, INSPE / Université de Bordeaux, ADEB - **L'enseignement dans un contexte bi-plurilingue : des gestes professionnels spécifiques ?**
- 14h30 : Ateliers (inscription nécessaire) :
 - (Atelier 10) : **lire et écrire dans les disciplines : l'enjeu des manuels** – *modérateur* Thierry DOUSSINE
 - (Atelier 11) : **place de l'album et de la littérature jeunesse dans un contexte bi-plurilingue** – *modérateur* Hervé COUTURE
 - (Atelier 12) : **la question du numérique** – *modératrice* Catherine MENDONÇA-DIAS
 - (Atelier 13) : **l'intégration des biographies langagières dans la construction des postures plurilingues des enseignants et futurs enseignants** – *modératrice* Céline PEIGNÉ

15h45 - Pause

- 16h : Retour des ateliers en amphi et bilan global du symposium
- 16h30 : Grandes lignes, questions et perspectives, **Daniel COSTE**, ex. ENS Lyon.

Une librairie-documentation sera ouverte pendant les deux jours du colloque avec les productions de :

ADEB – APEPS – Bilingues & Plus - CANOPé - CANOPé Corse- CAPOC – Éditions DIDIER – DULALA – FLAREP – IKAS – Le Fil du Bilingue - LEND – TES - ...